

GOULAOUENNOÙ DJANGO

Diwar « LES LUMIÈRES DE DJANGO » renket diwar kontadenn ar
vreudeur Grimm « Ar marv aet da baeron »

gant PAUL MADEC

Troet e brezhoneg gant PASCAL CARIOU



pol@paulmadec.net

www.paulmadec.net

AUTORISATION – DROITS D’AUTEUR Cette œuvre est sous licence Creative Commons

Elle n’est pas éditée. Cette licence permet aux auteurs de partager leurs œuvres au public. Les œuvres mises en ligne restent protégées par le droit de la propriété intellectuelle.

- **Attribution** — Vous devez créditer l’Œuvre (c’est-à-dire, citer le nom de l’auteur) et indiquer si des modifications ont été effectuées à l’œuvre (mention « adaptée de... »). Vous devez indiquer ces informations par tous les moyens raisonnables, sans toutefois suggérer que l’Offrant vous soutient ou soutient la façon dont vous avez utilisé son Oeuvre.
- **Pas d’Utilisation Commerciale** — Vous n’êtes pas autorisé à faire un usage commercial de cette Œuvre, tout ou partie du matériel la composant. Spécifiquement, vous n’avez pas le droit de l’éditer sur papier ou d’effectuer un enregistrement audio-visuel pour la vente.

Ce texte étant à libre disposition, j’apprécierais d’être contacté en amont de votre projet.

Droits d’auteurs

Si l’extrait de cette pièce vous a plu, je vous transmettrai avec plaisir l’intégralité du texte sans demande de compensation d’aucune sorte. Vous jugerez alors par vous même si cela correspond à votre projet.

Par contre, si vous décidez de l’utiliser comme outil de travail ou d’apprentissage, je vous demanderais d’inclure dans votre réflexion et votre budget la rémunération due à la reconnaissance d’un vrai travail.

Je l’estime à un minimum de 20 euros, somme pour laquelle je vous fournirai une facture détaillée que le statut d’artiste-auteur me permet de délivrer. Cette modique somme inclue aussi mes charges sociales. À vous de voir si ces conditions vous conviennent. Je ne ferai pas de relance, je fais juste appel à votre conscience.

Merci de votre compréhension.

TUDENNOU DRE O URZH DA ZONT WAR AL LEURENN

- 1- AR VAMM
- 2- AN TAD
- 3- DOUE
- 4- LUSIFER
- 5- AR MARV
- 6- DJANGO
- 7- KLEÑVED
- 8- KASONI
- 9- GWAZ 1 (mut)
- 10- GWAZ 2 (mut)
- 11- UR VAOUEZ (mut)
- 12- AR ROUANEZ
- 13- AR MELEZOUR
- 14- AR ROUE
- 15- AR BRIÑSEZ
- 16- UR MEVEL(mut)

KINKLADUR

Plasenn ur gêr:ur bank

Domani ar Marv : ur gador-vrec'h, un daol, ur c'houlouenn goar warni

Kastell ar Roue : ur bank goloet gant un liñser

Kev ar Marv:kement a lampoù-godell hag a gomedianed

DILHAD HA DAFAR

TUD AR BUGEL:dilhad ordinal. Ur vargodenn en he lienennoù

DOUE: ur sae hir gwenn, ur stol, gwisket kaer.

LUSIFER : gwisket e ruz ha du gant ler, heuzoù en e dreid

AR MARV : ur c'hap hir gant kalabousenn. Ur falc'h troadet en tu c'hontrol.

DJANGO : roched wenn, porpant du, bragez du. Ur sach.

KLEÑVED : un davanjer kiger, kof tev, ruz e zremm. Ur sandwich.

KASONI : gwisket e du. Livaj gwenn

GWAZED :roched wenn, vestenn ha bragez teñval, skoulm kravatenn.

MAOUEZ :sae gaer

AR ROUE, AR ROUANEZ, AR BRIÑSEZ : dilhad noblañsoù 'giz gwechall.

AR MELEZOUR– MEVEL : roched ledan, gouriz e mezher, bragez du.

Kartoñs bras didroc'het e stumm ur melezour bras dalc'het gant ar c'hoarier ha kuzhet a-dreñv dezhañ.

Ur gazetenn, stal surjian (bet en do Django d'en em zibab e-mesk an

holl draoù souezhus ha farsus), un voutailh alkool, ur bistolenn, ur

Rubikskub, un asied, ur vuredenn, lampoù-godell, ur stetoskop.

LODENN 1

Daou zen, ur gwaz hag ur vaouez, o tougen malizennoù, a zeu tre. E divrec'h ar gwaz emañ ur bagig, gronnet en ur palenn. Azezañ 'reont war ur bank, skuizh. Tennañ 'ra ar vaouez un tamm paper a-ziwar he godell. Lenn a ra.

AR VAMM

Lavaret groñs a reont e ranker bezañ warc'hoazh en aerborzh. Ha warc'hoazh da noz e vimp en-dro er gêr.

AN TAD

Er gêr, a lavarez ? N'hon eus ti ebet ken !

AR VAMM

Kerent hon eus da sikour ac'hanomp memestra.

AN TAD

Sikour ? Rankout bezañ berniet daouzek den en un ti ! Ha ti da vamm ouzhpenn !

AR VAMM *o flourañ ar babig*

Hemañ ne ra ket forzh.

AN TAD

Ne ra ket forzh. Peseurt buhez emamp o vont da reiñ dezhañ ? Ur vuhez a zienez. Ma vefe, dre vurzhud, unan bennak gouest da reiñ deskadurezh ha spered dezhañ e vefen gouest da laosker anezhañ dezhañ kerkent !

AR VAMM

Farsal a rez ?

AN TAD

Tamm ebet !

AR VAMM *goude ur pennadig*

Ar gwir a zo ganit...

Ur vaouez eo, sae hir ganti. penn sirius war he dremm. Doue eo. Komz a ra sioulik.

DOUE

Ho klevet am eus, va bugale hag ho kompren a ran. Roit din ho mabig ha n'ho po ket a geuz.

AR VAMM

Met piv oc'h, Itron ?

DOUE

Penaos ? N'anavezit ket ac'hanon ?

Hejañ 'reont o fenn da lavaret nann.

Ya, gouzout a ran e chom souezhet an dud, peurliesañ. Me eo Doue ha n'eo ket an Aotrou Doue! Mar plij !

AN TAD

Peseurt Doue ? Doue ar vro-mañ pe Doue a zu-mañ ?

E-pad ar c'houlz-se, dont a ra un den gwisket e ruz penn-da-benn.

DOUE

N'ez eus nemet unan. Un Doue hepken, pehini 'zo en neñv !

LUSIFER

Ha re a zo dija gant unan ! ...Dale a zo ganin, em eus aon !

Tremen a ra dirak Doue hag e skuilh en he skouarn...

Kavout a rae dit edos da unan war an tamm, marteze ?

Mont a ra etrezek ar c'houblad.

Na pegen koant eo ! Gouzi, gouzi ! Deus da welet tonton Lulu. Ober a raio war da dro, va lellig !

Ar vamm a vount an Diaoul hag a zeu d'en em lakaat etre tad ha Diaoul.

AR VAMM

Paour ha maleürus omp marteze met n'eo ket evit-se omp gouest d'ober forzh petra ! Ar gwellañ a fell deomp kaout evit hor bugel. Ha te n'out ket ar gwellañ !

LUSIFER *o treiñ etrezek Doue*

Penaos e komz ouzhin, houmañ !

DOUE

Evel ma ranker, Lusifer !

Ober a ra un c'hruz d'e skoaz

Tonton Lulu !

Ha d'ar gwaz.

Dibabet mat ho peus !

Astenn a ra he divrec'h evit pakañ ar bugel.

Kit e peoc'h. Emañ ar bugel-mañ o vont da anavezout traoù digredus ganin.

Gwaz ha maouez o deus ur sell an eil ouzh egile. Ar gwaz a stard kreñfoc'h e vugel en e zivrec'h.

Met petra 'zo ganeoc'h ?

AR VAMM

Fellout a ra deomp gouzout peseurt traoù ho peus c'hoant diskouez dezhañ, just-awalc'h, araok dilezel hor bugel. Klask a reomp unan bennak just ha gouizieq.

AN TAD

Just, ya.

AR VAMM *Da Zoue*

Kompren a rit neuze...

LUSIFER, *goapaüs da Zoue*

Match nul. Rampo omp.

Un den o tigouezout, ur falc'h en e zorn, gwisket e du ha kuzhet e zremm en ur galabouseenn ; ar Marv eo. Saludiñ 'ra Doue ha Diaoul.

LUSIFER

Ah, te an hini eo ? Un dra bennak am boa da lavaret dit !

AR MARV

Diwezhatoc'h, va Aotrou. Va falc'h a c'hellan laosker ganeoc'h, mar plij ? C'hoant am eus komz gant an dud-mañ.

Reiñ a ra ar Marv e ostilh d'an Diaoul o c'hrozmolat ha mont a ra davet ar c'houblad.

AR MARV

saludiñ 'ra ar gerent hag a ro dezhañ e salut gant aon.

Klevet-meus ac'hanoc'h o c'hervel unan bennak ha plijus e kavan ho kinnig. Keit ha ma chomo ho pugel ganin n'en dezo na poan nag aon. Kelenn a rin dezhañ leun a draoù a-bouez evitañ hag evit an dud all. Paour pe binvidik, kozh pe yaouank, gwaz pe vaouez, gwenn pe zu, me ne ran ket forzh, gouzout a rit.

Gwaz ha maouez a sell an eil ouzh egile en-dro. Gant un hej-penn e tiskouez ar vamm emañ a-du.

LUSIFER

A-du emaoe'h gant ar Marv ?! Met sellit outañ ! Spontus eo ! Ganin-me e vo c'hoarioù farsus da viken.

DOUE

Sellaouit ! Ganin-me e vo ho mab da viken en va furnez.

AR MARV *d'ar gerent*

E ene eo o deus c'hoant kaout, ar re-mañ ! Me 'meus ezhomm unan bennak da sikour ac'hanon, ezhomm eus e zivrec'h hag eus e spered.

LUSIFER *gaopaiis*

Ah ! C'hoant 'peus ober dioutañ mevel ar Marv ! Pebezh micher dister !

AR MARV

Ne vo ket mevel ganin met medisin. An hini barrekañ.

DOUE

Ur medisin ? Met 'peus ket ar gwir da cheñch urzh an traoù !

AR MARV

Abalamour d'ho tabut eo em eus re a labour. Ezhomm 'meus un tamm... ehan.

LUSIFER

Ehan ? Ha petra c'hoazh !

Ar gerent en o sav.

AN TAD *d'ar Marv*

Ar Marv, kriz out, her gouzout a reomp. Met desket ha just out, a dra sur. Fiziañs hon eus ennoc'h. Gra dioutañ un den a vad. Django eo e anv.

Pokat a reont d'ho mab hag e roont d'ar Marv hag ez eont kuit. Kemer a ra ar Marv e falc'h digant Lusifer ha mont a ra kuit gant ar bugel.

LUSIFER

Pebezh pabor, hennezh ! Kavout a ra dezhañ ne c'heller ket ober heptañ ?

DOUE

Ne c'heller ket ober heptañ !

LUSIFER

Ya, gwir eo.

Huanadiñ a reont ha mont a reont kuit

LODENN 2

Domani ar Marv. Azezet eo en e gador-vrec'h o lenn e gazetenn. Huanadiñ 'ra ha serriñ a ra anezhi.

AR MARV

Ha neuze !... Django ! Django ?!!!

DJANGO *o tont eus ar c'houlisoù*

Petra 'zo, Paeron ?

AR MARV

Django, ret eo din mont kuit. N'ouzon ket pegeit amzer e vin aet.

DJANGO

Ur brezel adarre ?

AR MARV

Ya, unan adarre ! Hag hemañ a zo da badout pell, e meus aon. Django, leun a draoù 'meus kelennet dit met chom a ra kalz c'hoazh araok ma vefes barrek.

DJANGO

Petra a chom din da zeskiñ, paeron ?

AR MARV

Displegañ 'rin dit diwezhatoc'h. Evit ar poent...

Skeiñ a ra en zaouarn. Daou zen a erru: unan kofek, ur serviedenn en-dro d'e c'houzoug hag ur sandwich en e zorn (Kleñved), egile e du, un doare taer dezhi (Kasoni). Un doare farsus awalc'h a zo ganto.

Setu amañ va zaou vevel feal: Kleñved ha Kasoni.

Kleñved ha Kasonia salud Django.

Django, pa vin aet e vi kelennet ganto. Heuilh mat o c'huzulioù. Tost ken gouzietek ha me int, daoust d'o doare un tammig... un tammig...

KLEÑVEDha KASONI

o sellet ouzh ar Marv, feuket

Un tammig...?

AR MARV

A, peoc'h! Django, ret eo din mont bremañ.

D'an daou vevel

Ha c'hwi, grit eus ho seizh gwellañ gant va filhor ma vo prest a-benn ma zistroin.

Saludiñ a reont.

Django, ur gerig c'hoazh. Gwelet a rez an nor en va burev ? An hini e- kichen ar voull-douar ?

DJANGO

Ya, an nor zu.

AR MARV

Honnezh eo. Ganin emañ an alc'hwezhañ ha n'eus den nemedon a c'hell mont e-barzh. Fri kurius out... met diwall dit.

DJANGO

Ne dostain ket outi.

AR MARV

Fiziañs 'meus ennout. Kenavo, va filhor.

DJANGO

Kenavo, Paeron.

LODENN 3

Sonerezh ar filmoù mut

Kleñved ha Kasoni a gelenn da Django. Pep hini a zispleg ar pezh a oar. Da vezañ c'hoariet hervezh spered ar filmoù mut gwechall.

Taolenn 1: an den gloazet gant un tenn pistolenn.

Aet eo kuit Kleñved. Chom a ra Kasoni. Gervel a ra ur gwaz hag ur vaouez.

Lakaat a ra anezho en o flas evel ma vefent telwennoù. Ober a ra sin dezho da gregiñ. Daoulinañ 'ra ar gwaz dirak ar vaouez evel evit diskleriañ dezhi e garantez eviti. Seblantout a ra hi bezañ plijet. Dont a ra tre ur gwaz all.

Gant gwarezi e tenn er-maez e bistolenn ha da dennañ war ar gwaz all. Kouezhañ 'ra. Chom a ra an den gloazet war al leurenn gant Django ha Kasoni

(hi a chomo er foñs).

LODENN 4

*Dont a ra Kleñved gant ur plad leun a draoù a bep seurt evit oberata (heskenn, ur gevell...) met ivez gant traoù iskis (distouffer, troer-visoù...). Da Django da zibab an ostilhoù gwellañ evit tennañ ar boled, henchet gant Kleñved.
P'emañ kempenn en-dro, ez a kuit ar gwaz gloazet asamblez gant Kleñved.*

Taolenn 2 : al lamm-galon

*Kasoni a c'hervel memes re da zont en-dro Memes c'hoari da blasiñ anezho.
Emañ c'hoazh ar gwaz daoulinet dirak ar vaouez nemet ar wech-mañ ne seblant ket hi bezañ plijet gant an doare-se. Dont a ra tre ar gwaz all ha mont a ra ar vaouez davetañ da vezañ difennet. Pa wel kement-se ar gwaz kentañ eo skoet gant ul lamm-galon. Chom a ra war al leurenn, ar re all a ya kuit.*

Dont a ra Kleñved en-dro ha kelenn a ra da Django penaos ober. Gwask a ra war e vruched. P'emañ kempenn an den en-dro ez a en e sav ha mont a ra kuit gant Kleñved.

Taolenn 3 : ar gouvid

Gervel a ra Kasoni nemet ar vaouez ar wech-mañ. Gortoz a ra hi. Dont a ra ar gwaz kentañ e-barzh, ar vouez a lamm gantañ. Kaset eo kuit gantañ. Memes c'hoari gant an eil gwaz. Kouezhañ 'ra ar vaouez war al leurenn, hanter follez.

Dont a ra Kleñved gant ur plad warnañ ur voutailhad alkool, ur bistolenn hag ur Rubikskub. Da Django da zibab an ostilh dereat evit sikour ar vaouez :

dibab a ra ar Rubikskub. P'az eo echu ar c'hoari-se e teu Kasoni ha Kleñved ha reiñ a reont da Django gant ardoù ur sac'h ennañ ur stetoskop.

Ar Marv o tont. Django a lamm d'e gavout.

DJANGO

Paeron ! C'hwi eo a-benn ar fin !

AR MARV

Django, na pegen laouen on o welet ac'hanout en-dro !

Da Kleñved ha Kasoni

Gwelet a ran ho peus graet ho labour.

KLEÑVED

Ur studier a-feson eo Django. Pep tra 'oar, eus Anhun betek Zona.

AR MARV

Dreist. Laoskit ac'hanomp bremañ.

Mont a ra ar Marv da azezañ.

Skuizh-divi on, brevet. Pegen spontus e chell ar mab-den bezañ gant e nesañ! Ar brezel eo ! Deut out da vezañ ur medisin bras bremañ. Gouest out

da bareañ milieroù a dud. Labour nebutoc'h evidon, setu perak em eus stummet ac'hanout. Da bep hini e varv just met ne c'hellan ket bezañ e pep lec'h ! A-wechoù koulskoude eo diaes gouzout penaos e troio an traoù : pareañ pe laosker da vervel ? Evit-se em eus c'hoant sikour ac'hanout.

DJANGO

Penaos e c'hellit va sikour, paeron ?

AR MARV

Selaou mat ! Bep gwech ma chomi entremar e teuin d'az sikour. Nemedout a c'hello va gwellet. M'az an e-kichen penn an hini klañv ez eo echu an traoù ha din-me eo al labour. M'az an e-kichen e dreid e c'helli saveteiñ

anezhañ en ur reiñ dezhañ an dra-mañ. Reiñ a ra ur vuredennig. An evajmañ a roio dezhañ startijenn en-dro. Taol evezh memestra, Django, just eo ar Marv. Gortoz ma vin en da gichen araok implijout an evaj pe 'vo spontus va c'hounnar !

DJANGO

Gortoz a rin ac'hanoc'h, Paeron, touiñ a ran.

AR MARV

Mat eo, Django ! Kae bremañ ha chañs vat dit.

DU-POD

LODENN 5

Dont a ra Kleñved ha Kasoni. Chom a reont en o zudenn evit kontañ an istor.

KLEÑVED

Deut eo Django da vezañ brasañ medisin ar bed. Milieroù a dud eo deut abenn da bareañ. Ober a reas e labour en un doare just, evel m'hen doa prometet. Met...

KASONI

Met, met, met, met, met...

KLEÑVED

Beñ ya, ur « Met » a zo !

KASONI

Meur a hini zoken.

KLEÑVED ha KASONI
Met, met, met, met, met...

KASONI

Met ar « met » brasañ a zo : karantez !

KLEÑVED

Pebezh «met», n'eo ket gwir ?!

KASONI

Lavaret em boa dezhañ taoler evezh koulskoude.

KLEÑVED

Kregiñ a ra an traoù e palez ar Roue.

KASONI

Deomp da welet.

Mont a reont kuit p'emañ ur vaouez o tont tre, gwisket gant un dilhad kaer.

LODENN 6

AR ROUANEZ

Un doare otus a zo ganti. Mouskanañ 'ra p'emañ o brustañ he blev. Sellet a ra ouzh he bizied, laouen. Huchal a ra d'ar c'houlisoù.

Melezour !...

Netra. Drouk enni bremañ.

Melezour !

Melezour o tont

AR MELEZOUR

Ya. O tont emeon.

D'an arvesterien

Ha n'eo nemet ar mintin c'hoazh !

AR ROUANEZ

Pelec'h edos, genaouek ?

AR MELEZOUR *d'an arvesterien*

Aet on skuizh ganti !

AR ROUANEZ

Ha neuze, va melezour ! Lavar piv eo an hini vravañ ?

Ar melezour ne lavar grik.

Ha neuze ?

AR MELEZOUR

Brav, ya ! Met pelec'h ?

AR ROUANEZ

Penaos, brav pelec'h ?

AR MELEZOUR

Ya, en traoñ? En nec'h ?

AR ROUANEZ *gant fulor*

Met, met... e pep lec'h ! Petra an istor-mañ adarre ?

AR MELEZOUR

Ur biz-meud kaer ho peus, ne lavaran ket. Met m'ho peus c'hoant gouzout ar wirionez wir, ho lez-verc'h a zo un tamm mat korfet bravoc'h egedoc'h !

AR ROUANEZ

Va lez-verc'h, ar briñsez ? Met, met...

AR MELEZOUR

He biz-meud zoken e gwirionez...

AR ROUANEZ *gant ar jestr da derrañ ar melezour.*

Aaa !

AR MELEZOUR

Diwallit, va rouanez ! Gwer torret, seizh vloavezh imoret !

AR ROUANEZ

chom a ra a-sav gant he jestr ha gant kounnar

Kae kuit a-ziwar wel !

Mont a ra ar melezour kuit

AR ROUANEZ

Evel gant follentez. Lakaat a ra un troad dirak egile heñvel o tennañ d'ar blouzenn.

Aval, per, aval, per, aval, per, aval, per, aval, per, aval! Ya,...aval !

Mont a ra kuit en ur c'hoarzhin evel unan follez.

LODENN 7

Sonerez kaonvaüs

Gourvezet eo ar briñsez war ul liñser. Azezet eo ar roue e-kichen ar gwele, glac'haret. Emañ ar rouanez o tont gant ur aer ken foll dalc'hmat.

AR ROUANEZ

a-dreñv d'he gwaz. Laouenoc'h-laouenañ.

Va faour-kaezh roue, va faour-kaezh roue, va faour-kaezh roue...

AR ROUE

A, Va rouanez ! Pebezh glac'har ! Emañ va merc'h war he dalaroù diwezhañ ! Ha chomet bout eo an holl vedisined da zegas dezhi ar pare!

AR ROUANEZ *laouen anezhi*
Pebezh taol dichañs, n'eo ket gwir ?

AR ROUE
Chom a ran gant ar spi memestra. Lakaet em eus da zont ur medisin gouest
d'ober burzhud, war a lavarere.

AR ROUANEZ *nec'het un tamm*
A ? Ha piv hennezh ?

AR MEVEL *o kemenn a vouez kreñv*
Aotrou Django, Aotrou ar Roue.

AR ROUE
C'hwi eo a-benn ar fin ! Saveteit va merc'h, me ho ped. Reiñ a rin deoc'h
kement hag a blijo deoc'h.

AR ROUANEZ
Gnagnagnagnagnagna !

DJANGO
o tostaat ouzh ar briñsez hag o taoulinañ dirazi. Paket eo gant ar garantez
eviti.
Blev ken melen, kroc'henn flour, daouarn parfed. Daoust ha karantez eo an
dra-se ? Ya, karantez eo ! Ret eo din pareañ anezhi.
D'ar roue
Lavarit din petra 'zo c'hoarvezet ganti, Aotrou ar Roue.

AR ROUE
Oc'h echuiñ edo gant he fred. P'he deus debret he dibenn-pred eo
kouezhet a-hed he c'horf, pof !

DJANGO
Daoust ha tu vefe din sellet ouzh ar restadoù ?

AR ROUANEZ *o tiskouez ar briñsez*
Beñ, aze emaint !

DJANGO
Restadoù he fred a felle din lavaret.

AR ROUE
Evel-just !
Strakal a ra en e zaouarn hag e teu ar mevel, gantañ plad ar briñsez.

DJANGO
o sellet pizh, klevet a ra gant e fri ha kemer a ra krek un aval.
An aval !

AR ROUANEZ
Ya, an aval ? Ur Golden. Pegen mat eo ar Golden !

DJANGO
o tostaat an aval diouzh e fri.
Ampoezonet eo bet an aval-mañ ! Sianur !

AR ROUE
Ampoezonet ? Met gant piv ?

AR ROUANEZ
Ya, gant piv ? Ur verc'h ken plijus ! ... ha padus ouzh ar boan, ouzhpenn !

DJANGO

Diwezhatoc'h e vo gwelet an dra-se... pellaat a ra. Paeron, o Paeron ! Petra rankan ober ? Daoust ha gouest e vin da saveteiñ anezhi ?... Gwazh-a-se ! O vervel emañ va c'harantez ! Ha ma varv e rankin mervel da va zro.
Tennañ 'ra ur vuredennig a-ziwar e sac'h ha reiñ a ra diouti d'ar briñsez da evañ. Huanadiñ 'ra-hi ha dihuniñ 'ra.

AR BRIÑSEZ

Petra a zo bet ? Piv oc'h c'hwi ? Va friñs ! O, va friñs !
Paket eo ivez gant ar garantez.

AR ROUANEZ

Kouezhañ 'ra, semplet.
Aarrgg !
Django a red d'he c'hichen. Sellet a ra outi ha sevel a ra.

DJANGO

Kavout a ra din ez eo grevus-kenañ.

AR ROUE

Va rouanez !

AR BRIÑSEZ

Va zad, na ouelit ket ! Hi eo he deus va ampoezonet !

AR ROUE *o leñvañ*

O, gouzout a ran abaoe pell 'zo. Darempredoù diaes 'poa ganti.

DJANGO

Fellout a ra dezhi lavaret ez eo hi he deus ampoezonet ar briñsez, Aotrou ar Roue !

AR ROUE

Gwir eo ?

DJANGO

Kasomp anezhi war gwele ar briñsez. Hep dale e vo va faeron amañ. Emichañs ne zaio ket d'en em lakaat ouzh he zreid, rak goull eo ar vuredennig.
Kas a reont anezhi war ar gwele. Erru eo ar Marv. Sonnet eo Django o welet anezhañ. Tremen a ra ar Marv dirazañ ha mont a ra d'en em lakaat ouzh penn ar rouanez.

DJANGO

Ouf !...

AR MARV

Ne vi ket laouen e-pad pell, Django ! Pep tra a ouezan. Ha koulskoude 'poa prometet din, Django !

DJANGO

Met, Paeron, karout a ran ar briñsez ha c'hoant dimeziñ ganti am eus.

AR BRIÑSEZ

O va zad ! A-du on !

1

AR ROUE

A ? Eu... Mat. A-du out, me ivez neuze !

AR MARV

N'out ket bet just, Django!

DJANGO

Met, va faeron, galvet 'meus ac'hanoc'h nemet n'hoc'h ket deuet !

AR MARV

An nor zu vihan. Ha soñj 'peus outi ?

DJANGO

An nor zu ? Evel-just. Morse n'em eus digoret anezhi, touiñ a ran !

AR MARV

Gouzout a ran, Django. Erru eo ar poent da zigeriñ anezhi.
Ar Marv a sav uhel e falc'h. Taol kurun. Noziñ 'ra.

LODENN 8

En deñvalijenn emañ ar Marv ha Django. Enaouet ez eus bet lampoù. Lod gwanoc'h eget reoù all.

DJANGO

E pelec'h emamp, Paeron ? Ha pelec'h emañ ar briñsez ?

AR MARV

Aze emañ, Django !

DJANGO

Pelec'h?

AR MARV

Bez pasianted ganit. Gwelet a rez ar goulaouennoù-mañ ? En o mesk emañ.

DJANGO

Fellout a ra deoc'h lavaret ...?

AR MARV

Ya, pep goulaouenn a zo ur vuhez. Pa teu da vervel...

Lazhañ ul lampig

Setu : ur vuhez nebeutoc'h ! Houmañ 'oa hini ar rouanez. Houmañ eo hini ar roue. Mervel a raio kozh. Ha da briñsez ? Aze emañ. Gwelet a rez eo deut da vezañ luisoc'h eget biskoazh.

DJANGO

Gwell-a-se... Ha... va hini ?

AR MARV

Setu anezhi dit.

Tennañ 'ra anezhi diouzh e c'hodell ha tanañ 'ra anezhi.

O c'hortoz edo war va burev. Gwelet a rez. Sklerijennañ brav a ra. N'eo ket bet uzet evit ar poent. Adalek hiziv e vo emañ gant ar re all... Dipitet on, Django! Prometet 'poa din !

DJANGO

Gouzout a ran. Gwazh-a-se...ur pennadig Gwell-a-se kentoc'h ! Gouzout a ran petra 'chom din d'ober, bremañ! Kenavo, Paeron.

AR MARV

Da belec'h e redez evel-se ?

DJANGO

Da gichen va friñsez ! Trugarez deoc'h evit ar pezh o peus graet evidon, Paeron. Digoret o peus va daoulagad din ! Emaomp o vont da danañ leun, leun a c'houlouennoù, me hag ar briñsez !

AR MARV

Django ! Django !

En em gavout a ra ar Marv e-unan war al leurenn. Kregiñ a ra da c'hoazhin leiz e c'henou, hep fin ebet.

SONEREZH
ECHU

©PAUL MADEC